

STUDIA ORIENTALIA
EDIDIT SOCIETAS ORIENTALIS FENNICA
XIV:12

SPRACHWISSENSCHAFTLICHE
VERÖFFENTLICHUNGEN

VON Prof. Dr. G. J. RAMSTEDT

VERZEICHNET

VON

KARL-ERIK HENRIKSSON

HELSINKI 1950

Vorbemerkung

Reiseberichte, Gedächtnisreden und andere Aufsätze, die dem Gebiete der Sprachwissenschaft nicht gehören, sind im folgenden Verzeichnis nicht berücksichtigt worden, ebensowenig wie Aufsätze in Zeitungen und Artikel in Konversationslexiken. Für diese, meistens finnisch geschriebene Aufsätze verweise ich auf die Bibliographien im Matrikelwerke »Helsingin yliopisto. Opettajat ja virkamiehet vuodesta 1828«, auch mit dem schwedischen Titel »Helsingfors universitet. Lärare och tjänstemän från år 1828«, von Tor Carpelan und L. O. Th. Tudeer, Teil II, S. 764—765, Helsinki 1925, und in seiner Fortsetzung »Helsingin yliopisto. Opettajat ja virkamiehet vuodesta 1828. Täydennys vuoden 1938 loppuun«, auch mit dem schwedischen Titel »Helsingfors universitet. Lärare och tjänstemän från år 1828. Supplement till slutet av år 1938«, von Solmu Sola und L. O. Th. Tudeer, Teil II, S. 662, Helsinki 1940.

Titelabkürzungen

- BSL = Bulletin de la Société de linguistique de Paris.
FUF = Finnisch-ugrische Forschungen, Helsinki.
JSFOu = Journal de la Société Finno-Ougrienne, Helsinki.
KSz = Keleti Szemle, Budapest.
NK = Nyelvtudományi Közlemények, Budapest.
NM = Neuphilologische Mitteilungen, Helsinki.
MSFOu = Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, Helsinki.
SBFAW = Sitzungsberichte der Finnischen Akademie der Wissenschaften,
Helsinki.
ТТКО = Труды Троицкосавско-Кяхтинскаго Отдѣленія Приамурскаго
Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества,
Москва—Иркутск—С.-Петербургъ.
TP = T'oung Pao, Leiden.

1902

Bergtscheremissische Sprachstudien.

MSFOu 17. — XII, 219 S.

[Bergtscheremissisches Wörterbuch, S. 1—165; Bergtscheremissische Sprachproben mit deutscher Übersetzung, S. 169—214.]

О былинахъ монгольскихъ.

ТТКО 3: 2—3, S. 44—52.

1903

Über die konjugation des Khalkha-mongolischen.

MSFOu 19 und Dissertation i J. 1902. — XV, 128 S.

Rez.: W. Bang, KSz 4, 1903, S. 111—114.

L. Bouvat, Journal asiatique, Sér. 10: 1, 1903, S. 181—182.

R. Gauthiot, Revue critique d'histoire et de littérature,
Nouv. sér. 55, 1903, S. 346—347.

Н. П. Евстифьевъ, ТТКО 6:2, 1904, S. 94—97.

А. Д. Рудневъ, ТТКО 6:2, 1904, S. 98—105.

Das schriftmongolische und die Urgamundart phonetisch verglichen.

JSFOu 21: 2. — 56 S.

Rez.: L. Bouvat, Journal asiatique, Sér. 10: 1, 1903, S. 182—184.

R. Gauthiot, Revue critique d'histoire et de littérature,
Nouv. sér. 55, 1903, S. 346—347.

Н. П. Евстифьевъ, ТТКО 6:2, 1904, S. 86—94.

А. Д. Рудневъ, ТТКО 6:2, 1904, S. 105—123.

[Eine zweite Auflage in russischer Übersetzung ist im Jahre 1908 erschienen.]

1904

Über mongolische pronomina. Mit einem nachtrag über die türkischen possessivsuffixe.

JSFOu 23: 3. — 20 S.

1905

Mogholica. Beiträge zur kenntnis der moghol-sprache in Afghanistan.

JSFOu 23: 4. — IV, 60 S.

[Sprachproben, S. 1—21; Wörterverzeichnis, S. 22—42; Bemerkungen zur Lautgeschichte und Grammatik, S. 43—60.]

1907

Über die zahlwörter der altaischen sprachen.

JSFOu 24: 1. — 24 S.

Über den ursprung der sog. Jenisej-ostjaken.

JSFOu 24: 2. — 6 S.

1908

Сравнительная фонетика монгольского письменного языка и халха' ско-ургинского говора. Переводъ студентовъ Факультета Восточныхъ Языковъ Имп. СПб. Университета, съ перваго нѣмецкаго изданія; подъ редакціей прив.-доц. А. Д. Руднева, съ дополненіями автора.

С.-Петербургъ. — VI, 66 S.

[Die erste Auflage ist im Jahre 1903 erschienen.]

1909

Etymologisches. [Finnisch talkkuna = russisch толокно = mongolisch t'alχv = afghanisch talχān.]

FUF 7, S. 53—55.

Kalmückische sprachproben. Gesammelt und herausgegeben von G. J. Ramstedt. I. Kalmückische märchen. I.

MSFOu 27: 1. — 154 S.

[Eine Fortsetzung ist im Jahre 1919 erschienen.]

Mongolische Briefe aus Idiqt-Schähri bei Turfan. Mit einer Einleitung von A. von Le Coq.

Sitzungsberichte der K. Preussischen Akademie der Wissenschaften 1909: I, S. 838—848.

Rez.: Ed. Chavannes, TP, Sér. 2: 10, 1909, S. 532—533.

Этимологія имени Ойратъ, [Mongolisch oirat = alttürkisch oghuz.]
Сборникъ въ честь семидесятилѣтія Гр. Н. Потанина. Записки
Имп. Русскаго Географическаго Общества по отдѣленію этно-
графіи 34, S. 547—558.

1911

Къ вопросу о Кайтакахъ.

Этнографическое обозрѣніе 88—89, S. 239—240.

1912

Ein fragment mongolischer quadratschrift.

JSFOu 27: 3. — 4 S.

[Derselbe Aufsatz ist im Jahre 1940 in englischer Sprache erschienen.]

Zu den samojedisch-altaischen berührungen. [Samojedisch wens
'hund' = tungusisch yenš = mongolisch gendü.]

Festgabe für Vilh. Thomsen I = FUF 12, S. 156—157.

Zur Geschichte des labialen Spiranten im Mongolischen.

Festschrift Wilhelm Thomsen, Leipzig, S. 182—187.

Zur verbstammbildungslehre der mongolisch-türkischen sprachen.

JSFOu 28: 3. — 86 S.

1913

As η hang a mongolban és a törökben. [Der η -Laut im Mongolischen
und Türkischen.]

NK 42, S. 229—238.

Egy állítólagos török-mongol hangtörvény. [Ein angebliches türkisch-mongolisches Lautgesetz.]

NK 42, S. 69—74.

Zwei uigurische runeninschriften in der Nord-Mongolei. Aufgefunden und mit Transskription, Übersetzung und Bemerkungen veröffentlicht von G. J. Ramstedt.

M. A. Castrénin satavuotismuisto = JSFOu 30: 3. — 63 S.

[Die Inschrift des Grabsteins am Šudži, S. 3—9; Die Inschrift des Grabsteins am Šine-usu, S. 10—63; — diese Inschrift ist im folgenden Jahre auch in einer russischen Übersetzung erschienen.]

1914

Какъ былъ найденъ »Селенгинскій камень».

TTRO 15: 1, S. 34—39.

Переводъ надписи »Селенгинскаго камня».

TTRO 15: 1, S. 40—49.

[Eine deutsche Übersetzung dieser Inschrift erschien i. J. 1913.]

Zur mongolisch-türkischen Lautgeschichte. I. Mongolisch-türkisches č. II. Mongolisches ž und seine Vertretung im Türkischen.

KSz 15, S. 134—150.

1915

Zur mongolisch-türkischen Lautgeschichte. III. Der j-Laut und damit zusammenhängende Fragen.

KSz 16, S. 66—84.

1916

Ein anlautender stimmloser labial in der mongolisch-türkischen Ursprache.

JSFOu 32: 2. — 10 S.

Rez.: Paul Pelliot, Journal asiatique 206, 1925, S. 193—263.

1917

Suomalais-ugrilaisen komparatiivin syntyperä. [Der Ursprung des finnisch-ugrischen Komparativs.]

Virittäjä 21, S. 37—39.

1919

Kalmückische sprachproben. I. Kalmückische Märchen. II.

MSFOu 27: 2. — 155—237 S.

[Die erste Lieferung des ersten Teils ist im Jahre 1909 erschienen, der zweite Teil der Sprachproben ist nicht erschienen.]

1922

Zur frage nach der stellung des tschuwassischen.

JSFOu 38: 1. — 34 S.

Rez.: A. Meillet, BSL 24, 1924, S. 197.

N. Poppe, Asia Major 1, 1924, S. 775—782.

1924

A comparison of the Altaic languages with Japanese.

Transactions of the Asiatic Society of Japan, Second series 1, S. 41—54.

Die verneinung in den altaischen sprachen. Eine semasiologische studie.

Kieli- ja kansatieteellisiä tutkielmia. Juhlakirja professori E. N. Setälän 60-vuotispäiväksi = MSFOu 52, S. 196—215.

1928

Remarks on the Korean language.

Juhlakirja Yrjö Wichmannin kuusikymmenvuotispäiväksi = MSFOu 58, S. 441—453.

1929

A comment [on the origin of the Japanese people].

M. Tokieda, An observation on the origin of the Japanese people, Tokyo, S. 12—16.

[Dieser Artikel wurde zuerst in der Zeitung »Japan Advertiser« am 15 Okt. 1929 gedruckt.]

1932

Altai-gozoku to shite no Manshû-go. [Das zum altaischen Sprachstamm gehörende Mandschurische.]

Rômaji, S. 104—107.

Die Palatalisation in den altaischen Sprachen.

Mélanges de philologie offerts à M. J. J. Mikkola = Annales Academiae scientiarum Fennicae, Ser. B: 27, S. 239—251.

Rez.: P. Pelliot, TP 31, 176—178.

1933

The nominal postpositions in Korean.

Liber semisaecularis Societatis Fenno-Ugricae = MSFOu 67, S. 459—464.

1934

Besprechungen:

M. Suzue & K. Shimonaga, Mō-ko Dai-ji-ten, I—III, Tokyo 1933. JSFOu 47: 5, S. 1—5.

A. de Smedt & A. Mostaert, Dictionnaire Monguor-Français, Peiping 1933.

JSFOu 47: 5, S. 5—10.

1935

Kalmückisches wörterbuch.

Lexica Societatis Fenno-ugricaе 3. — XXX, 560 S.

Rez.: P. Pelliot, TP 32, 1936, S. 375—379.

N. Poppe, Archiv orientální 9, 1937, S. 460—462.

M. Räsänen, FUF Anzeiger 24, 1937, S. 20—21.

[Erklärungen zur kalmückischen Laut- und Formenlehre, S. VIII—XXVI; Kalmückisch-deutsches Wörterbuch, S. 1—488; Deutsches Register, S. 489—560.]

Über die Entstehung der Verbalflexion mit Personalendung.
SBFAW 1933, S. 144—148.

1936

Besprechung:

Tsutomu Chiba, A study of accent, Tokyo 1935.

NM 37, S. 244—246.

1937

Koreanisch *kes* »ding, stück«.

JSFOu 48: 4. — 19 S.

Rez.: A. Sauvageot, BSL 38, 1937, S. 156.

Otto Donner et l'étude linguistique de l'Asie centrale.

JSFOu 49: 1, S. 23—29.

Über den Ursprung der türkischen Sprache.

SBFAW 1935, S. 81—91.

1939

A Korean grammar.

MSFOu 82. — IV, 200 S.

Rez.: A. Rudnev, FUF Anzeiger 27, 1941, S. 55—60.

W. A. Unkrig, Sinica 15, 1941, S. 152—159.

H. H. Figulla, Journal of the Royal Asiatic Society 1941,
S. 265—268.

A. Eckardt, Deutsche Literaturzeitung 70, 1949, S. 484
—490.

1940

Four Uigurian documents.

C. G. Mannerheim, *Across Asia from West to East in 1906—1908*,
II: 6 = Société Finno-ougrienne, *Travaux ethnographiques* 8. —
12 S.

A fragment of Mongolian »quadratic» script.

Wie oben, II: 7. — 5 S.

[Dieser Aufsatz ist ursprünglich schon im Jahre 1912 erschienen.]

1944

Zur Geschichte der japanischen Sprache.

SBFAW 1942, S. 133—144.

1945

Das deverbale Nomen auf *-i* in den altaischen Sprachen.

Studia Orientalia 11: 6. — 8 S.

1946

Zum türkischen Konditional.

Festgabe für J. J. Mikkola = FUF 29, S. 120—126.

1947

The relation of the Altaic languages to other language groups.

JSFOu 53: 1, S. 15—26.

Rez.: A. Sauvageot, *BSL* 45, 1949, S. 248—249.

1949

Studies in Korean etymology.

MSFOu 95. — 292 S.

Finnish *Turku*, Swedish *Torg*, Danish and Norwegian *Torv*, a word from Central Asia [uigurisch *torgu*].

NM 50, S. 99—103.

1950

Das deverbale Nomen auf *-m* in den altaischen Sprachen.

Commentationes Fenno-ugricae in honorem Y. H. Toivonen =

MSFOu 98, S. 255—264.

Namenverzeichnis

W. Bang	1903
L. Bouvat	1903
Ed. Chavannes	1909
T. Chiba	1936
O. Donner	1937
A. Eckardt	1939
H. H. Figulla	1939
R. Gauthiot	1903
N. P. Jevstifjéjev	1903
A. von Le Coq	1909
A. Meillet	1922
A. Mostaert	1934
P. Pelliot	1916, 1932, 1935
N. Poppe	1922, 1935
A. D. Rudnev	1903, 1908, 1939
M. Räsänen	1935
A. Sauvageot	1937, 1947
K. Shimonaga	1934
A. de Smedt	1934
M. Suzue	1934
M. Tokieda	1929
W. A. Unkrig	1939